

## **First International Congress on Reciprocal Knowledge**

**15. und 16. November 2001, Brüssel**

**First Day - November 15<sup>th</sup>, 2001**

### **Official Opening**

### **Strategies for a Mutual Knowledge between European and Non-European Cultures**

9h30	<i>Opening speech by Mrs <b>Viviane Reding</b>, european commissioner for Education, Culture and Sport</i>
9h40	<i>Speech by Mr <b>Alessandro Gozzi</b>, counselor by the president of the European Commission</i>
9h50	<i>Introduction by Prof. <b>Umberto Eco</b>, professor of Semiotics, Scuola Superiore di Studi Umanistici, Università degli studi di Bologna</i>
10h10	<i>Speech by Mr <b>Amin Maalouf</b>, writer</i>
10h30	<i>Speech by Prof. <b>Michel Kaplan</b>, president of the Université Paris 1 Panthéon Sorbonne</i>
10h40	<i><b>Alain le Pichon</b>, president of Transcultura : Sur la voie de la connaissance réciproque : Présentation du « Manifeste pour une connaissance réciproque » (On the Way to Reciprocal Knowledge, Presentation of the "Manifest for a Reciprocal Knowledge")</i>

**10h55**      *Coffee break*

**11h10 - First Session - chairpersons: Dhruv Raina (New Delhi), Ivar Ekeland (Paris)**

### **Reciprocal Knowledge, Geopolitic and Economical Patterns**

11h10	<i><b>Fiorella Kostoris Padoa Schioppa</b> (Istituto di Studi e Analisi Economica, Roma, Italy), Mutual Recognition Concept in European Union Policy</i>
11h25	<i><b>Lu Xiang</b> (Zenocom Ltd., China), Towards the Interactive Understandings among Civilisations</i>
11h40	<i><b>Imtiaz Ahmad</b> (Nehru University of New Delhi, India), The Making of Islamic Self-identity in an Interactive World</i>

11h55	<b>Zhao Tingyang</b> (Chinese Academy of Social Sciences, China), <i>Understanding and Acceptance</i>
12h10	Debate - Discussants: <b>Musa Ghani Nejad</b> (Tehran), <b>Rajeev Bargheva</b> (New Delhi)

**13h00 Lunch**

### **Questions for the afternoon debates**

14h15	<b>Jacques Perriault</b> (Université Paris 10 Nanterre, France) <i>Modèles de connaissance et réseaux numériques (Knowledge Patterns and Digital Networks)</i>
14h30	<b>Luis Rodríguez-Rosselló</b> (Information Society Technology Unit, European Commission, Brussels, Belgium)

**14h45 - Second Session - chairpersons: José-Antonio Fernandez de Rota (La Coruña), Mame Kouna Sene (Dakar) : European Identity and Reciprocal Anthropology**

14h45	<b>Zhang Yuan</b> (Film Director, Beijing, China), <i>Introduction to the Cultural Studies Documentary Films: "Crazy English", "Adopted Chinese in America"</i>
15h00	<b>Éloi Laurent</b> (Institut d'Études Politiques de Paris, France), <i>L'Europe, laboratoire de l' « unidiversité » (Europe, a laboratory for "unidiversity")</i>
15h15	<b>Wang Mingming</b> (Institute of Anthropology, Beijing University, China), <i>Presentation of an Anthropological Inquiry: "The Voyage to the West" - First Sequence; "Ancestorsless" - Europe, a Land without Ancestors?</i>
15h30	<b>Tobie Nathan</b> (Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, France), <i>Pour une ethnopsychiatrie réciproque des modèles de connaissance multiculturels dans les sociétés européennes (For a Reciprocal Ethnopsychiatry of Multicultural Knowledge Patterns in European Societies)</i>

### **Proposals for a Transversal Euro-African Research in European and African Societies**

15h45	<b>Moussa Sow</b> (Institut des Sciences Humaines, Bamako, Mali), <i>Images passées et présentes de l'Européen au Mali (Past and present images of the European in Mali)</i>
15h45	<b>Benedetta Lauricella</b> (Roma, Italy), <i>Redéfinitions identitaires au sein des nouvelles communautés religieuses en Afrique et en Europe (Identity Redefinitions among New Religious Communities in Africa and Europe)</i>

16h15	<i>Debate - Discussants: Pascal Vaillant (Paris), Mohamed Mambaay Sene (Dakar)</i>
-------	--

**16h45**      *Coffee break*

**17h00 - Third session - chairpersons: Piotr Slonimski (Paris), Tarcisio Della Senta (Geneva) Scientific Knowledge Patterns between Universality and Locality - Epistemological Aspects**

17h00	<i>Ivar Ekeland (Université Paris 9 Dauphine, France), Universalité et localité en mathématiques (Universality and Locality in Mathematics - Report about the Seminary "Sciences and Knowledge Patterns" - Paris La Sorbonne Sept. 27)</i>
17h15	<i>Guo Shuchun (Chinese Academy of Sciences, China), Discussion of the "Nine Chapters"</i>
17h30	<i>Dhruv Raina (National Institute of Sciences, Technology &amp; Development Studies, India), How Enlightened was the Enlightenment? A Postcolonial Interpretation of Interpretations of Science in India and Europe</i>
17h45	<i>Pierre Varrod (Éditions Le Robert, France), Towards a New Form of Dictionary, Beyond the Present Crisis of Encyclopaedia: A XXIst Century Echo to Diderot's and d'Alembert's « Encyclopédie »</i>
18h00	<i>Ahmed Jebbar (Université Paris 11 Orsay, France), Mille ans d'échanges scientifiques euro-méditerranéens (A Millenium of Euro-Mediterranean Scientific Exchanges)</i>
18h15	<i>Ali Paya (Tehran University, Iran), Can Situational Logic and Dialogue Help?</i>
18h30	<i>Debate - Discussants: Imtiaz Ahmad (New Delhi), Baudoin Jurdant (Paris)</i>

**19h00**      *End of First Day*

**20h**         *Dinner*

21h30	<i>Presentation of Zhang Yuan's films</i>
-------	---

**Second Day - November 16<sup>th</sup>, 2001**

**9h00 - Fourth Session - chairpersons: Cosimo Zene (London), Zhao Tingyang (Peking)**

***Micro versus Macro Societies Regulation Models***

9h00	<b>Musa Ghani-Nejad</b> (Tehran University, Iran), <i>La problématique du paradigme économique moderne : Le tiers-mondisme face à l'économie libérale (The Problematics of the Current Economic Paradigm: Tiers-Mondisme facing Liberal Economy)</i>
9h15	<b>Christian de Boissieu</b> (Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, France), <i>Modèles de régulation économiques (Economical Regulation Models)</i>
9h30	<b>Rajeev Bargheva</b> (Nehru University of New Delhi, India), <i>What is Indian Secularism and What is it for?</i>
9h45	<b>Mineke Schipper</b> (Universiteit Leiden, The Netherlands), <i>"Never Marry a Woman with Bigger Feet than Your Own": Universals in Mankind's Proverbial Imagination</i>
10h00	<b>Anne Deysine</b> (Université de Paris 10 Nanterre, France), <i>International Management and Transcultural Negotiation</i>
10h15	<i>Debate - Discussants: Fiorella Kostoris Padoa Schioppa (Roma), Imtiaz Ahmad (New Delhi)</i>

**10h45**      *Coffee break*

**11h00 - Fifth Session - chairpersons: Ali Paya (Tehran), Imtiaz Ahmad (New Delhi)**

***Distant Communication and Transcultural Methodologies***

11h00	<b>Tarcisio Della Senta</b> (UNDL Foundation, Geneva, Switzerland), <i>The UNL Programme and Local Knowledge</i>
11h15	<b>Gérard Chollet</b> (École Nationale Supérieure de Télécommunications, Paris, France) <i>Distance Education: What could Technology Offer?</i>

***Presentation of Projects***

11h30	<b>Corinne Hermant-de Callataj</b> (Administrator for the SOCRATES and eLearning actions, General Direction for Education, Culture and Sport) - <i>title to be communicated</i>
11h45	<b>Lu Xiang</b> (Zenocom Ltd., China), <b>Alain le Pichon</b> (Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, France), <i>Presentation of a Transcultural Distant Learning Portal Project</i>
12h00	<b>Pascal Vaillant</b> (École Nationale Supérieure de Télécommunications, Paris,

	<i>France), Présentation d'un projet de jeu interactif euro-chinois : « Tong Yeou Ki » (« Le Voyage vers l'est ») (Presentation of a Euro-Chinese Interactive Game Project: "Tung Yu Chi" ["The Journey to the East"])</i>
<i>12h15</i>	<i><b>Marie Hartmann</b> (Centre National d'Enseignement à Distance, France) Politique transculturelle du Centre National d'Enseignement à Distance (Transcultural policy of the French CNED [Center for Distance Education])</i>

### **12h30 - Conclusions**

#### ***Proposals for Future Transcultural Programmes. Recommendations to the European Commission and International Institutions.***

*Transcultura, international network of researchers for reciprocal knowledge, supports various research projects on transcultural studies:*

- *Reciprocal Anthropology Research Programs:*  
*"The Voyage to the West" (studies on Europe by Chinese researchers),*  
*Études transversales Afrique-Europe (studies on European and African societies)*
- *Distance Education programs: "Tr@nscultur@"*
- *Mutual discovery by playing: the "Tung Yu Chi" game*
  - *Guide of Transcultural Keywords*

*Concluding remarks by **Umberto Eco**, Università di Bologna, Italy.*

**13h00**     ***End of Second Day***